

DIPLOMSKI SVEUČILIŠNI DVOPREDMETNI STUDIJSKI PROGRAM FRANCUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST

Od akademske godine 2027./2028. počinje izvođenje reformiranog diplomskog studijskog programa francuskog jezika i književnosti. U predreformiranom programu diplomski studij francuskog jezika i književnosti sastojao se od tri smjera: **znanstvenog, prevoditeljskog i nastavničkog**, dok se u reformirani program sastoji od dva smjera: **jezikoslovno-književnog i nastavničkog**.

Studenti koji su do akademske godine 2026./2027. upisali studij francuskog jezika i književnosti nastavljaju studirati pod uvjetima po kojima su studij upisali (dakle 2. godinu studija upisuju dalje redovito po starom programu). Studenti koji nisu ispunili sve obaveze starog studijskog programa zbog mirovanja studija, pada godine i sl. imaju dvije mogućnosti: završetak studija po starom programu ili prijelaz na novi studijski program. Ako se kolegiji starog studijskog programa više ne izvode ili su izmijenjeni (od 2027./2028. kolegiji 1. godine starog programa, od 2028./2029. kolegiji 2. godine staroga programa), student koji nije odslušao neke obvezne kolegije ima adekvatne zamjenske kolegije.

Za završetak diplomskog programa po starom programu (upisani do 2026./2027.) vidi „Izlaznu strategiju“ za svaki smjer.

Za završetak prijediplomskog programa prelaženjem na novi studijski program vidi „Prijelaznu strategiju“ za svaki smjer.

IZLAZNA I PRIJELAZNA STRATEGIJA ZA STUDENTE PREVODITELJSKOG SMJERA I ZNANSTVENOG SMJERA DIPLOMSKOG STUDIJA FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

IZLAZNA STRATEGIJA (završavanje studija po starom programu)

Šifra kolegija	Stari OBVEZNI kolegij	ECTS	Šifra kolegija	Ekvivalent u reformiranom programu	ECTS
ZNANSTVENI SMJER			JEZIKOSLOVNO-KNJIŽEVNI SMJER		
Ne izvodi se od ak. god. 2027./2028.:			Izvodi se od ak. god. 2027./2028.:		
1. semestar					
117518	Francuski jezik 7	3	117518	Francuski jezik 7	3
184215	Teorija i metodologija	2		<i>nema ekvivalenta; individualno će se</i>	

	književnosti			rješavati obveze uz upute studentu	
2. semestar					
124282	Francuski jezik 8	3	124282	Francuski jezik 8	3
Ne izvodi se od ak. god. 2028./2029.:			Izvodi se od ak. god. 2028./2029.:		
3. semestar					
117523	Francuski jezik 9	3	117523	Francuski jezik 9	3

Šifra kolegija	Stari OBVEZNI kolegij	ECTS	Šifra kolegija	Ekvivalent u reformiranom programu	ECTS
PREVODITELJSKI SMJER			JEZIKOSLOVNO-KNJIŽEVNI SMJER		
Ne izvodi se od ak. god. 2027./2028.:			Izvodi se od ak. god. 2027./2028.:		
1. semestar					
117518	Francuski jezik 7	3	117518	Francuski jezik 7	3
184209	Prijevodne vježbe 1 : francuski - hrvatski	3	184209	Prevođenje općejezičnih tekstova: francuski-hrvatski	3
184210	Prijevodne vježbe 1 : hrvatski - francuski	3	184210	Prevođenje općejezičnih tekstova: hrvatski-francuski	3
160830	Traduktologija	3	160830	Traduktologija	3
2. semestar					
124282	Francuski jezik 8	3	124282	Francuski jezik 8	3
117525	Hrvatski za prevoditelje	4		<i>nema ekvivalenta</i> ; individualno će se rješavati obveze uz upute studentu	
184211	Prijevodne vježbe 2 (francuski - hrvatski)	3		<i>nema ekvivalenta</i> ; individualno će se rješavati obveze uz upute studentu	
184212	Prijevodne vježbe 2 (hrvatski-francuski)	3		<i>nema ekvivalenta</i> ; individualno će se rješavati obveze uz upute studentu	
Ne izvodi se od ak. god. 2028./2029.:			Izvodi se od ak. god. 2028./2029.:		
3. semestar					
117523	Francuski jezik 9	3	117523	Francuski jezik 9	3
184213	Prijevodne vježbe 3 : francuski - hrvatski	3	#	Prevođenje stručnih tekstova s francuskog na hrvatski jezik	3
184214	Prijevodne vježbe 3 : hrvatski - francuski	3		<i>nema ekvivalenta</i> ; individualno će se rješavati obveze uz upute studentu	

117536	Terminologija	3	117536	Terminologija	3
--------	---------------	---	--------	---------------	---

Osim obveznih kolegija, da bi ostvarili ukupno potrebnih 60 ECTS, studenti moraju upisati i izborne kolegije iz ponude studija i fakultetske ponude.

PRIJELAZNA STRATEGIJA

(prijelaz sa starog na reformirani studij)

Studenti koji su prijediplomski studij Francuskog jezika i književnosti upisali po starom programu (upisani od ak. god. 2008./2009. do ak. god. 2026./2027.) **znanstveni smjer ili prevoditeljski smjer** uz podnošenje molbe mogu prijeći na reformirani studijski program **jezikoslovno-književnog smjera**: od 2027./2028. na 1. godinu, od 2028./2029. na 2. godinu. Ovdje je popis obveznih kolegija koji se priznaju ako su upisani po starom programu te novi obvezni kolegiji koje je potrebno upisati.

Šifra kolegija	Stari OBVEZNI kolegij	ECTS	Šifra kolegija	Ekvivalent u reformiranom programu	ECTS
ZNANSTVENI SMJER			JEZIKOSLOVNO-KNJIŽEVNI SMJER		
Ne izvodi se od ak. god. 2028./2029.:			Izvodi se od ak. god. 2028./2029.:		
1. semestar					
117518	Francuski jezik 7	3	117518	Francuski jezik 7	3
184215	Teorija i metodologija književnosti	2		<i>nema ekvivalenta niti zamjenskog kolegija, priznaje se stari kolegij</i>	
2. semestar					
124282	Francuski jezik 8	3	124282	Francuski jezik 8	3
3. semestar					
117523	Francuski jezik 9	3	117523	Francuski jezik 9	3
4. semestar					
124562	Diplomski rad na studiju Francuskog jezika i književnosti	15	#	Diplomski rad na studiju Francuskog jezika i književnosti	8
PREVODITELJSKI SMJER			JEZIKOSLOVNO-KNJIŽEVNI SMJER		
1. semestar					
117518	Francuski jezik 7	3	117518	Francuski jezik 7	3
184209	Prijevodne vježbe 1 : francuski - hrvatski	3	184209	Prevođenje općejezičnih tekstova: francuski-hrvatski	3

184210	Prijevodne vježbe 1 : hrvatski - francuski	3	184210	Prevođenje općejezičnih tekstova: hrvatski-francuski	3
160830	Traduktologija	3	160830	Traduktologija	3
2. semestar					
124282	Francuski jezik 8	3	124282	Francuski jezik 8	3
117525	Hrvatski za prevoditelje	4		<i>nema ekvivalenta niti zamjenskog kolegija, priznaje se stari kolegij</i>	
184211	Prijevodne vježbe 2 (francuski - hrvatski)	3		<i>nema ekvivalenta niti zamjenskog kolegija, priznaje se stari kolegij</i>	
184212	Prijevodne vježbe 2 (hrvatski-francuski)	3		<i>nema ekvivalenta niti zamjenskog kolegija, priznaje se stari kolegij</i>	
3. semestar					
117523	Francuski jezik 9	3	117523	Francuski jezik 9	3
184213	Prijevodne vježbe 3 : francuski - hrvatski	3	#	Prevođenje stručnih tekstova s francuskog na hrvatski jezik	3
184214	Prijevodne vježbe 3 : hrvatski - francuski	3		<i>nema ekvivalenta niti zamjenskog kolegija, priznaje se stari kolegij</i>	
117536	Terminologija	3	117536	Terminologija	3
4. semestar					
124562	Diplomski rad na studiju Francuskog jezika i književnosti	15	#	Diplomski rad na studiju Francuskog jezika i književnosti	8

Izborni kolegiji

U sklopu diplomskog studijskog programa Francuskog jezika i književnosti (stari program) izborni kolegiji struke smješteni u izborne grupe *Obvezni izborni kolegiji* i *Izborni kolegiji* priznaju se u reformiranom programu u izbornim grupama *Izbornost jezgre I* i *II*, *Izbornost struke* i *Slobodna izbornost*.

Studenti koji prelaze na reformirani studij, osim obveznih kolegija moraju upisati izborne kolegije u grupama *Izbornost jezgre I* (tijekom prvog semestra odabrati 3 ECTS), *Izbornost jezgre II* (tijekom drugog semestra odabrati 3 ECTS), *Izbornost struke* (tijekom studija odabrati 6 ECTS) i *Slobodna izbornost* (tijekom studija odabrati 12 ECTS iz ponude studija ili Fakulteta).

Šifra kolegija	Stari IZBORNİ kolegij	ECTS	Šifra kolegija	Ekvivalent u reformiranom programu	ECTS
Izborna grupa <i>Izbornost jezgre I</i>					
	1. semestar			1. semestar (od ak. god. 2027./2028.)	

	-		235596	Tvorba riječi u francuskome jeziku	3
117536	Terminologija	3	117536	Terminologija	3
Izborna grupa Izbornost jezgre II					
	2. semestar			2. semestar (od ak. god. 2027./2028.)	
	-		#	Francuska književnost: esej	3
160830	Traduktologija	3	160830	Traduktologija	3
Izborna grupa Izbornost struke i Slobodna izbornost					
	1. semestar		#	1. semestar (od ak. god. 2027./2028.)	
90625	Lingvistička teorija Petra Guberine i njezine primjene	3	#	Lingvistička teorija Petra Guberine i njezine primjene (<i>izborni kolegij na starom PDS-u postaje izborni kolegij na reformiranom DS-u; studenti koji su slušali ovaj kolegij na PDS-u ga ne mogu polagati na DS-u</i>)	3
184207	Lingvistika za romaniste	3	184207	Lingvistika za romaniste	3
97210	Lire Quignard (Čitanje Quignarda)	5	97210	Lire Quignard (Čitanje Quignarda)	5
184208	Poredbena romanska lingvistika	184208	184208	Poredbena romanska lingvistika	3
184209	Prijevodne vježbe 1 : francuski - hrvatski	3	184209	Prevođenje općejezičnih tekstova: francuski-hrvatski	3
184213	Prijevodne vježbe 3 : francuski - hrvatski	3	#	Prevođenje stručnih tekstova s francuskog na hrvatski jezik	3
142504	Prevođenje uz pomoć prevoditeljskih alata	4	#	Prijevodne tehnologije	3
	-		#	Manjinski identiteti u francuskoj književnosti: od homoseksualnosti do gay pokreta	5
198909	Suvremeni frankofoni film	4	198909	Suvremeni frankofoni film	4
	2. semestar			2. semestar (od ak. god. 2027./2028.)	
142500	Konsekutivno prevođenje francuski-hrvatski	3	142500	Konsekutivno prevođenje francuski-hrvatski	3
125539	Lingvistički opis francuskog jezika	3	125539	Lingvistički opis francuskog jezika	3
118008	Prevođenje književnih tekstova	3	118008	Prevođenje književnih tekstova	3
184210	Prijevodne vježbe 1 : hrvatski - francuski	3	184210	Prevođenje općejezičnih tekstova: hrvatski-francuski	3
52469	Tekstualne prakse: Barthes, Foucault, Deleuze	4	52469	Tekstualne prakse: Barthes, Foucault, Deleuze	4

87809	Uvod u teoriju književnosti	2	#	Uvod u teoriju književnosti (<i>obavezni kolegij na starom PDS-u postaje izborni kolegij na reformiranom DS-u</i>)	3
	3. semestar			3. semestar (od ak. god. 2028./2029.)	
= 1. semestar					
	4. semestar			4. semestar (od ak. god. 2028./2029.)	
= 2. semestar					

**ULAZNA, IZLAZNA I PRIJELAZNA STRATEGIJA ZA STUDENTE
NASTAVNIČKOG SMJERA DIPLOMSKOG STUDIJA FRANCUSKOG JEZIKA I
KNJIŽEVNOSTI**

ULAZNA STRATEGIJA

(za studente koji su prijediplomski studij završili po starom programu)

Nastavnički modul

Studenti koji do upisa na diplomski studij nisu položili kolegije *Opća pedagogija* (265778), *Didaktika* (NM) (265780) i *Psihologija odgoja i obrazovanja* (NM) (265779) trebaju ih upisati i položiti kao razlikovne kolegije tijekom prve godine diplomskog studija. Svaki od tih kolegija nosi 4 ECTS (ukupno 12 ECTS), a izvodi ih Centar za obrazovanje nastavnika Filozofskog fakulteta u Zagrebu.

IZLAZNA STRATEGIJA

(završavanje studija po starom programu)

Studenti koji su nastavnički smjer diplomskog studija Francuskog jezika i književnosti upisali do ak. god. 2026./2027. završavaju studij redovito pod uvjetima po kojima su upisali studij. Samo studenti koji nisu ispunili sve obaveze studijskog programa zbog mirovanja studija, pada godine itd., u situaciji kada se obavezni kolegiji starog programa više ne izvode u reformiranom studijskom programu, trebaju upisati ekvivalentne obavezne kolegije:

Šifra kolegija	Stari obavezni kolegij	ECTS	Šifra kolegija	Ekvivalent u reformiranom programu	ECTS
----------------	------------------------	------	----------------	------------------------------------	------

	Ne izvodi se od ak. god. 2027./2028.:			Izvodi se od ak. god. 2027./2028.:	
117518	Francuski jezik 7	3	117518	Francuski jezik 7	3
117622	Proces usvajanja drugog jezika	4	#	Proces ovladavanja francuskim kao drugim i stranim jezikom	3
120083	Didaktika (NM)	6	265780	Didaktika (NM)	4
120082	Psihologija odgoja i obrazovanja (NM)	6	265779	Psihologija odgoja i obrazovanja (NM)	4
120085	Sustavna pedagogija (NM)	6	265778	Opća pedagogija	4
124282	Francuski jezik 8	3	124282	Francuski jezik 8	3
124283	Glotodidaktika	4	#	Glotodidaktika	3
124285	Praksa 1	5	124285	Praksa 1	5
	Ne izvodi se od ak. god. 2028./2029.:			Izvodi se od ak. god. 2028./2029.:	
117523	Francuski jezik 9	3	117523	Francuski jezik 9	3
117529	Metodika nastave francuskog jezika	4	#	Metodika nastave francuskog jezika	3
117530	Praksa 2	5	117530	Praksa 2	5

Osim obveznih kolegija, da bi ostvarili minimalno potrebnih 60 ECTS, studenti moraju upisati i izborne kolegije koji omogućavaju stjecanje nastavničkih kompetencija u kategoriji SLOBODNA IZBORNOST iz ponude studija i fakultetske ponude.

PRIJELAZNA STRATEGIJA

(prijelaz sa starog na reformirani studij)

Studenti koji su prijediplomski studij Francuskog jezika i književnosti upisali po starom programu (upisani od ak. god. 2008./2009. do ak. god. 2026./2027.) **nastavnički smjer** uz podnošenje molbe mogu prijeći na reformirani studijski program **nastavničkog smjera**: od 2027./2028. na 1. godinu, od 2028./2029. na 2. godinu. Ovdje je popis obveznih kolegija koji se priznaju ako su upisani po starom programu te novi obvezni kolegiji koje je potrebno upisati.

Šifra kolegija	Stari obvezni kolegij	ECTS	Šifra kolegija	Ekvivalent u reformiranom programu	ECTS
----------------	-----------------------	------	----------------	------------------------------------	------

	1. semestar			1. semestar (od ak. god. 2027./2028.)	
117518	Francuski jezik 7	3	117518	Francuski jezik 7	3
117622	Proces usvajanja drugog jezika	4	#	Proces ovladavanja francuskim kao drugim i stranim jezikom	3
124283	Glotodidaktika	4	#	Glotodidaktika	3
118010	Učenje francuskog jezika u ranoj školskoj dobi	3	#	Učenje francuskog jezika u ranoj školskoj dobi	2
78542	Francuska fonetika 1	3	#	Fonetika francuskog kao stranog jezika	4
120083	Didaktika (NM)	6	265780	Didaktika (NM)	4
120082	Psihologija odgoja i obrazovanja (NM)	6	265779	Psihologija odgoja i obrazovanja (NM)	4
120085	Sustavna pedagogija (NM)	6	265778	Opća pedagogija	4
118575	Posturomimogestualnost: vidljivi dio multimodalnog iskaza	3	#	Posturomimogestualnost: vidljivi dio multimodalnog iskaza	4
	2. semestar			2. semestar (od ak. god. 2027./2028.)	
124282	Francuski jezik 8	3	124282	Francuski jezik 8	3
124283	Glotodidaktika	4	#	Glotodidaktika (obavezni u prvom semestru)	3
124285	Praksa 1	5	124285	Praksa 1	5
125545	Mjerenje lingvističke i komunikacijske kompetencije	3	#	Vrednovanje u procesu poučavanja i učenja francuskoga jezika	3
161635	Metodologija čitanja i pisanja za nastavnike	2	#	Akademsko pismo francuskog jezičnog izraza (obavezni u 4. semestru)	2
60146	Značajni tekstovi moderne francuske lingvistike 2	3	#	Lingvistička teorija Petra Guberine i njezine primjene (<i>izborni kolegij na starom PDS-u postaje izborni kolegij na reformiranom DS-u; studenti koji su slušali ovaj kolegij na PDS-u ga ne mogu polagati na DS-u</i>)	4
	3. semestar			3. semestar (od ak. god. 2028./2029.)	
117523	Francuski jezik 9	3	117523	Francuski jezik 9	3
117529	Metodika nastave francuskog jezika	4	#	Metodika nastave francuskog jezika	3
117530	Praksa 2	5	117530	Praksa 2	5

118009	Razredni diskurs	3	#	Razredni diskurs	4
	4. semestar			4. semestar (od ak. god. 2028./2028.)	
	-		#	Istraživanja u glotodidaktici	5
124562	Diplomski rad na studiju Francuskog jezika i književnosti	15	#	Diplomski rad na studiju Francuskog jezika i književnosti	8

Izborni kolegiji

U sklopu diplomskog studijskog programa Francuskog jezika i književnosti (stari program) izborni kolegiji struke iz izbornih grupa *Obvezni izborni kolegiji* i *Izborni kolegiji* priznaju se u reformiranom programu u grupama *Obvezni kolegiji* i *Slobodna izbornost*.

Studenti koji prelaze na reformirani studij, osim obveznih kolegija moraju upisati izborne kolegije u grupi *Slobodna izbornost* (tijekom studija odabrati 12 ECTS iz ponude studija ili Fakulteta).

Šifra kolegija	Stari izborni kolegij	ECTS	Šifra kolegija	Ekvivalent u reformiranom programu	ECTS
78542	Francuska fonetika 1	3	#	Fonetika francuskog kao stranog jezika (IZBORNI)	4
118010	Učenje francuskog jezika u ranoj školskoj dobi	3	#	Učenje francuskog jezika u ranoj školskoj dobi (OBAVEZNI)	2
118575	Posturomimogestualnost: vidljivi dio multimodalnog iskaza	3	#	Posturomimogestualnost: vidljivi dio multimodalnog iskaza (IZBORNI)	4
125545	Mjerenje lingvističke i komunikacijske kompetencije	3	#	Vrednovanje u procesu poučavanja i učenja francuskoga jezika (OBAVEZNI)	3
161635	Metodologija čitanja i pisanja za nastavnike	2	#	Akademsko pismo francuskog jezičnog izraza (OBAVEZNI)	2
60146	Značajni tekstovi moderne francuske lingvistike 2	3	#	Lingvistička teorija Petra Guberine i njezine primjene (IZBORNI)	4
118009	Razredni diskurs	3	#	Razredni diskurs (IZBORNI)	4
Umjesto izbornih kolegija iz starog programa koji nemaju ekvivalente, studenti biraju kolegije iz kategorije Slobodna izbornost					

184209	Prijevodne vježbe 1 : francuski – hrvatski	3	#	Slobodna izbornost , koju student može steći odabirom izbornih kolegija nastavničkog smjera diplomskog studija Francuskog jezika i književnosti koji svi nose pedagoške kompetencije ili odabirom drugih kolegija iz ponude Centra za obrazovanje nastavnika Filozofskog fakulteta.	
184210	Prijevodne vježbe 1 : hrvatski – francuski	3	#	Slobodna izbornost	
86386	Semantički seminar 1	2	#	Slobodna izbornost	
198909	Suvremeni frankofoni film	4	#	Slobodna izbornost	
184211	Prijevodne vježbe 2 (francuski - hrvatski)	3	#	Slobodna izbornost	
184212	Prijevodne vježbe 2 (hrvatski-francuski)	3	#	Slobodna izbornost	
118195	Lingvistički opis odabranog romanskog idioma	3	#	Slobodna izbornost	